

(Photo 231.11.82)

*The new five-cell superconducting cavity mounted in its support.*

*La nouvelle cavité supraconductrice à cinq cellules montée dans son support.*

## Working towards LEP Phase II

Development work on superconducting radio-frequency accelerating cavities, with a view to their eventual use in LEP, is progressing well. Recently a five-cell cavity was tested successfully at CERN, giving an accelerating field of 2.8 MV/m and a quality factor of  $10^9$ . The cavity was made from niobium sheet material, electron beam welded in the CERN workshops. It is equipped with all the facilities needed for operation inside a storage ring: a high power coupler, higher order mode couplers and a tuner system. The cavity, with its cryostat, will be transported to DESY this month for installation in the PETRA electron-positron collider so as to gain operation experience in an actual storage ring. It is hoped to operate the cavity in PETRA for several months, and to integrate the cavity and refrigerator control as much as possible into the existing PETRA control system. Superconducting cavities, which require much less power than conventional copper r.f. cavities and permit higher accelerating field gradients, will be essential to move the peak energy at LEP beyond the 50 GeV per beam scheduled in Phase I. There is considerable optimism among the specialists that the necessary technology to go superconducting is at last being mastered.

## Préparatifs de la phase II du LEP

Des cavités accélératrices supraconductrices HF sont en bonne voie de mise au point, en vue d'une utilisation ultérieure dans le LEP. Dernièrement, une cavité à cinq cellules a été soumise avec succès au CERN à des essais au cours desquels elle a fourni un champ d'accélération de 2,8 MV/m avec un facteur de qualité de  $10^9$ . Cette cavité est construite en tôle de niobium soudée par faisceau d'électrons dans les ateliers du CERN. Elle est dotée de tous les éléments nécessaires pour son utilisation à l'intérieur d'un anneau de stockage: un coupleur de haute puissance, des coupleurs travaillant en mode plus élevé et un système d'accord. La cavité, avec son cryostat, sera transportée à DESY dans le courant de ce mois pour être installée dans le collisionneur électrons-positrons PETRA, ce qui permettra de se familiariser avec son utilisation effective dans un anneau de stockage. On espère faire fonctionner la cavité dans PETRA pendant plusieurs mois et intégrer autant que possible les commandes de la cavité et du réfrigérateur dans le système de commande actuel de PETRA. Les cavités supraconductrices, qui nécessitent beaucoup moins de puissance que les cavités HF classiques en cuivre et permettent d'obtenir des gradients de champ d'accélération plus élevés, joueront un rôle essentiel pour porter l'énergie de crête du LEP au-delà de celle de 50 GeV par faisceau prévue pour la phase I. Un grand optimisme règne parmi les spécialistes qui pensent dominer enfin les techniques nécessaires pour l'utilisation de la supraconductivité.

## COMMUNICATIONS **OFFICIELLES**

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

## **OFFICIAL** NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading

### **IMPOT FRANCAIS DÉCLARATION DES REVENUS DE 1982**

1. La date limite de déclaration des revenus est le : **28 FÉVRIER 1983.**
2. Les fonctionnaires **FRANCAIS** qui ont résidé en France en 1982 sont tenus de déclarer leurs revenus. A cet effet, le Dép<sup>t</sup>. des Finances leur fera parvenir en temps voulu, en un seul exemplaire, l'attestation de salaire CERN pour 1982 (à joindre à la Déclaration de Revenus). Toute personne ne l'ayant pas reçue est priée de le signaler au **BUREAU DES SALAIRES**, Tél. 39 04.
3. Les fonctionnaires **NON-FRANCAIS** résidant en France, ayant des revenus autres que ceux du CERN et imposables en FRANCE (revenu du conjoint, loyers perçus en France, etc.) doivent souscrire une déclaration de revenus englobant leur salaire du CERN. Le **BUREAU DES SALAIRES** du Département des Finances, tél. 39 04, leur fournira, **SUR DEMANDE**, les attestations de salaire pour les périodes de l'année 1982 pendant lesquelles ils auront résidé en France. Les revenus en provenance du CERN ne seront pas imposés mais les autres le seront au taux correspondant à la totalité des revenus.
4. Le CERN ne peut, comme par le passé, distribuer les formulaires de déclaration d'impôt. La Direction des Services fiscaux nous fait savoir que vous pourrez les obtenir **A PARTIR DU 15 FÉVRIER**, soit à la Mairie, soit au Bureau des Contributions directes de votre domicile.

**N'ATTENDEZ PAS LE DERNIER MOMENT  
POUR LES DEMANDER.**

J.-F. Barthélemy  
Tel. 28 55

### **FRENCH TAXATION 1982 TAX RETURNS**

1. The last date for completing tax returns is : **28 FEBRUARY 1983.**
2. **FRENCH Staff Members**, who have been resident in France during 1982 are required to complete tax returns. For this purpose, the Finance Dep<sup>t</sup>. will be sending them in due course one copy only of the certificate attesting their CERN salary for 1982 (to be attached to the tax return). Anyone not receiving their certificate in time should inform the **SALARIES SECTION**, tel. 39 04.
3. **NON-FRENCH Staff Members** resident in France, who have income from sources other than CERN, which is taxable in France (spouse's income, rents received in France, etc.) must complete a tax return, including on it their salary from CERN. **THE FINANCE DEPARTMENT SALARIES SECTION**, tel. 39 04, will provide, **ON REQUEST**, certificates of salary for those periods of 1982 when the above staff members were resident in France. Income from CERN is not taxable, but any income from other sources will be taxed at the rate for the total income.

CERN can no longer distribute the tax return form. The income tax authorities have informed us that these forms will be obtainable **FROM 15 FEBRUARY** either at your local Mairie or local Direct Taxation Office.

**DO NOT LEAVE IT UNTIL THE LAST MINUTE  
BEFORE OBTAINING THEM.**

J.-F. Barthélemy  
Tel. 28 55

# SEMINARS SEMINAIRES

---

## Monday 14 February

### EP SEMINAR

at 17.00 hrs – Auditorium

**Study of electroweak interactions**

by H. BURKHARDT / CERN-EP

*The processes  $e^+e^- \rightarrow e^+e^-$ ,  $e^+e^- \rightarrow \mu^+\mu^-$  have been studied to test electro-weak interactions and to search for scalar leptons. The analysis procedure using the TASSO detector at PETRA will be described. Emphasis will be put on a discussion of the systematical uncertainties introduced by the experiment and by radiative corrections.*

## Tuesday 15 February

### DD SEMINAR

at 16.00 hrs – DD Auditorium (bldg. 31, 3<sup>rd</sup> floor)

**Hacienda : a prototype system for colour image display and processing**

by P. FRANCHI / IBM Scientific Centre, Rome

*Hacienda is a prototype system for colour image display and processing. It has been designed and built by the IBM Scientific Centres for use in their image processing applications. The presentation will cover the fundamentals of the architecture and supporting software, as well as an overview of the applications under development at the Rome Scientific Centre.*

## Wednesday 16 February

THE PS SEMINAR IS CANCELLED

### THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs – TH Conference Room

**Supergravities and integrable systems**

by B. JULIA / LPTHE, Ecole normale supérieure, Paris

*This talk will be a review of known symmetries of (super)gravity theories and of their applications to the discovery of solutions and to the quantization problem.*

## Vendredi 18 février

### PRÉSENTATION TECHNIQUE

09h00 - 12h00 – bât. 13, 2-005

*CELDUC (F) représente STOLZ AG (CH) et propose un séminaire sur sa série de modules entrées/sorties pour automatismes industriels, avec ou sans micro-processeurs :*

- raison d'être de cette série
- présentation des quatre fonctions principales (entrées continue et alternative, sorties continue et alternative)
- présentation des supports simples (8-16 et 24 positions)

- présentation du support programmable (16 positions)
- présentation des cartes interfaces destinées à adapter chaque type de calculateur aux cartes et modules existants
- perspectives et tendances de développement de cette gamme.

Langue : français

Renseignements : M. Diraison / FI / 4585

## Monday 21 February

### EP SEMINAR

at 17.00 hrs – Auditorium

**Simulation and measurement of drift chamber pulses and resolution in micro-jet chambers**

by J. VA'VRA / SLAC

*We have tested a prototype of a micro-jet chamber both using a nitrogen laser and a 10 GeV electron beam. The achieved resolution in the particle beam was  $\sigma = 16.5 \mu\text{m}$  for 1 mm impact parameter and  $21 \mu\text{m}$  when averaging over the whole beam profile. The experimental results were compared to a Monte Carlo program, which simulates the pulse shapes and resolution in drift chambers of any geometry. The main emphasis in our simulation analysis was to study various timing strategies in drift chambers in order to achieve the best possible timing resolution. The study is in particular important for large new chambers considering waveform digitising electronics. In addition we will describe measurements with the nitrogen laser involving double track separation, saturation of the wire, laser yield as a function of pressure, etc.*

## Tuesday 22 February

### CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium

**The observation of B mesons and other new results from CLEO**

by Michael OGG / Cornell University

## Wednesday 23 February

THE PS SEMINAR IS CANCELLED

## Thursday 24 February

### CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.00 hrs – Auditorium

**PLEASE NOTE CHANGE OF TIME**

**$e^+e^-$  annihilation studies with the MAC detector**

by G. CHADWICK / SLAC

## SEMINAIRES EF DU PRINTEMPS 1983

Ce printemps la division EF organise une nouvelle série de séminaires.

Programme préliminaire :

14 mars	When should CERN LSI (Large Scale Integration) chip design start? by B. HYAMS / EP	14 March
21 mars	Des quarks ! Pourquoi faire ? par Ch. PEYROU / EF	21 March
28 mars	The Wire Chamber Conference Vienna 1983 by W. WITZELING / EF	28 March
25 avril	Applications de la conception assistée par ordinateur par Cl. HAUVILLER / ISR	25 April
2 mai	The Padova Conference on specialized processors in elementary particle physics by Ph. GAVILLET / EF	2 May
9 mai	La physique au LEP par H.F. HOFFMANN / EP	9 May
16 mai	Les quatre expériences LEP par H.F. HOFFMANN / EP	16 May
30 mai	Le PS source de particules du CERN par Y. BACONNIER / PS	30 May
6 juin	Le SPS : accélérateur haute intensité, collisionneur p $\bar{p}$ et injecteur d'électrons par J. GAREYTE / SPS	6 June
13 juin	Le projet LEP par F. BONAUDI / SPS	13 June
20 juin	High density projection chamber : new results and developments by Ariella CATTAI / ROME-SANITA	20 June

Les séminaires auront lieu le lundi de 11h00 à 12h00 dans la Salle de Conférence EF, bât. 13, 2-005.

## EF SPRING SEMINARS 1983

EF Division is organizing a new series of seminars to take place this spring.

Preliminary programme :

The seminars will take place on Monday from 11.00 hrs to 12.00 hrs in the EF Conference Room, bldg. 13, 2-005.

## TRAINING AND **EDUCATION** **ENSEIGNEMENT**

---

**ENSEIGNEMENT GÉNÉRAL**  
**Tél. 2844**

**Jeudi 17 février**

de 13.00 h à 13.30 h – Amphithéâtre  
**Science pour tous -**  
par R. CARRERAS

## **INFORMATIONS** **GENERALES** **GENERAL INFORMATION**

---

### TABLEAUX DES CONGÉS

VEUILLEZ NOTER que le 27 JUIN 1983 est un jour **OUVRÉ** et non un jour férié comme cela est indiqué sur les tableaux.

Les personnes désireuses d'utiliser ces tableaux des congés **sont priées d'aller les retirer** au secrétariat de leur division ou de leur département.

C. Mairet / FI  
Tél. 3214

## CHANGEMENT DE N° DE TÉLÉPHONE

SOUDAN Jean : tél. 2202 \*2503.

### ADVISORY COMMITTEE OF CERN USERS (ACCU)

The next meeting of ACCU will be held on Monday 21 February 1983, at 14.30 hrs, with the following agenda :

1. Adoption of agenda
2. Minutes of previous meeting
3. Matters arising from the minutes including
  - a) The CERN economies programme
  - b) Health insurance arrangements for users
  - c) Office and laboratory space for visiting teams at CERN
  - d) Visiting team accounts at CERN
4. CERN computing policy
5. Communication of information to users by CERN
6. Financial conditions of users
7. CERN Fellows and Associates Programmes
8. Any other business
9. Items for the agenda of the next meeting
10. Date of next meeting

ACCU is the forum for discussion between CERN management and a representative group of CERN users to review the practical means taken by CERN for the work of Users at the Laboratory. User members for 1983 are :

AUSTRIA	G. Leder
BELGIUM	D. Favart
DENMARK	G. Damgaard
FRANCE	J.J. Blaising J. Feltesse
GERMANY	A. Bamberger K. Kleinknecht (Chairman)
GREECE	T.A. Filippas
ITALY	F. Bradamante P. Dalpiaz
NETHERLANDS	J. Timmermans
NORWAY	A. Klovning
SWEDEN	A. Hallgren
SWITZERLAND	H. Suter
UNITED KINGDOM	J.C. Thompson D. Websdale
CERN	J. Panman H. Taureg

CERN management is represented by R. Klapisch (Directorate), M. Buhler-Broglin/EP, and R.N. Milligan/PE, with W. Blair/PE as Secretary. The CERN Staff Association is represented by E. Zavattini. Other members of CERN staff attend as necessary for specific agenda items. Anyone interested in further information about ACCU is welcome to contact the appropriate representative, or the Chairman or Secretary (4473).

## ELECTRONICS NEWSLETTER

The closing date for offering articles for publication in the next (12<sup>th</sup>) Newsletter is 1 March. Send to I. Pizer, EP in either manuscript form or preferably as a Wylbur file.

### INFORMATION NOTICE FROM THE STAFF INSURANCE SCHEME

#### I. Scheme of Complementary Pensions and Allowances

The recent distribution of letters concerning the validation of periods of service has given rise to a number of questions, many of which are similar, and so the following information would appear to be useful :

- a) no period before 01.01.1956 (when the Scheme was founded) counts as service in the calculations;
- b) the calculation of the 'debt' relating to any period before 01.01.81 is based on the salary on 01.01.81;
- c) the reduced rate of benefits which applied to 1981 and 1982 have been scaled up to the full rate of 17 points in the calculations made;
- d) a second series of letters will go out later in respect of periods of membership which people have bought in, including added periods of membership arising from changes in 44/40 hours contracts;
- e) if you wish to settle your back-payment in one lump-sum and do not happen to have a bank account at SBS, payment should be made in favour of 'Société de Banque Suisse, Genève, compte No. 131.341/9, Caisse d'Assurances du CERN'.

Note : An explanatory note on the method of calculation of the back-payments is obtainable on request;

if you have access to the central computers via WYLBUR, the note can be obtained by the command

EXEC FROM \$GD.PUB.LIB#NOTICE.

The table showing the year-by-year reduction in the percentage of salary still outstanding (for those who wish to pay by means of the 1.5% special contribution) can likewise be found from

EXEC FROM \$GD.PUB.LIB#CALCUL

#### II. Elections

The correct address for the lodging of candidatures is the Administration of the Staff Insurance Scheme, building No. 60, room 4-004. The closing date for this is Monday 14 February at noon.

## A tous les membres du personnel titulaires

### MOBILITÉ INTERNE

Le recrutement interne a été autorisé pour les postes suivants vacants :

#### I – CAISSE D'ASSURANCES

- EMPLOYÉ(E) ADMINISTRATIF(VE) :  
(COMPTABILITÉ)  
DG-CIS-047

Apprentissage complet en matière comptable, avec connaissances de l'utilisation des méthodes d'informatique.

##### Fonctions :

Assurer l'affectation des mouvements et opérations aux différents comptes de la Caisse d'Assurances, enregistrer les écritures soit sous forme de données d'informatique, soit sur machine comptable, et préparer les balances périodiques correspondantes.

Tenir à jour la situation des trésoreries résultant du recouvrement des cotisations, du paiement des pensions et des revenus des placements. S'assurer de la réception de toutes les pièces bancaires relatives aux investissements de la Caisse. Contrôler les décomptes relatifs aux droits à pension et aux transferts. Préparer toutes situations permettant l'information du Comité des Pensions de la Caisse, de sa Commission de placement et l'établissement du Rapport Annuel.

#### II – DÉPARTEMENT DES FINANCES

- COMPTABLE-ANALYSTE  
FI-F-017

Diplôme universitaire comprenant une formation en Comptabilité/Finances ou en Administration, ou formation équivalente. Très bonne connaissance de l'informatique de gestion appliquée aux données financières et comptables ainsi que des langages de programmation correspondants.

##### Fonctions :

Contribuer à la préparation du bilan annuel de l'Organisation. Contrôler mensuellement l'évolution des dépenses et engagements dans le cadre du budget autorisé. Concevoir et développer des fichiers d'informatique. Etablir un contrôle d'entrée de magasins par rapport aux paiements de factures magasins.

Prendre part aux travaux d'analyse informatique relatifs à la comptabilité. Assurer l'adaptation et le développement des programmes. Pour tout problème d'informatique, assurer la liaison avec le Groupe Traitement des Données administratives. Donner des cours au personnel des Services financiers et comptables pour interrogation et utilisation des bases de données et des fichiers, et rédiger les manuels d'instruction et de procédure.

## To all Staff Members

### INTERNAL MOBILITY

Internal recruitment has been authorized for the following posts vacant in

#### I – STAFF INSURANCE SCHEME

- ADMINISTRATIVE CLERK (ACCOUNTING)  
DG-CIS-047

Completed apprenticeship in accounting, with knowledge in the use of data processing methods.

##### Functions :

To record accounting movements and operations of the Staff Insurance Scheme, to register entries either on an accounting machine or in the form of data for computing, and to prepare the corresponding periodical balance sheets.

To follow up the treasury situation resulting from the collection of contributions, the payment of pensions and the return on investments. To control the reception of all banking documents relating to investments for the Scheme. To check situations of entitlements to pensions or financial transfers. To prepare documents for information of the Pensions Board and the Investment Committee and for preparation of the Annual Report.

#### II – FINANCE DEPARTMENT

- ACCOUNTANT/SYSTEMS ANALYST  
FI-F-017

University degree including Finance/Accounting or Administration, or equivalent training. Very good knowledge of administrative data processing applied to finance as well as corresponding programming languages.

##### Functions :

To take part in the preparation of the annual balance sheet of the Organization. To monitor the monthly situation of commitments and expenditure within the approved budget. To design and develop data files. To set up a system to check the payments for central stores orders against actual stores input.

To contribute to the systems analysis work relating to accounting. To implement the adaptation and development of computer programming. To ensure liaison with the Administrative Data Processing Group. To give courses to personnel on the use of data bases and data files, and to draw up instruction and procedure manuals.

- ADMINISTRATIVE CLERK (ACCOUNTING)  
FI-F-CG-08

Administrative apprenticeship level.

##### Functions :

To register financial and accounting data for data processing. To select and prepare information from various documents. To carry out checks, investigations and modifications of computer outputs, as well as various administrative duties.

– EMPLOYÉ(E) ADMINISTRATIF(VE)  
(COMPTABILITÉ)  
FI-F-CG-08

Niveau apprentissage administratif.

**Fonctions :**

Enregistrer des données financières et comptables en informatique. A partir de documents variés, sélectionner et préparer les données en vue de leur traitement. Effectuer des contrôles, recherches et corrections sur les états d'ordinateur, ainsi que divers travaux administratifs.

### III – DÉPARTEMENT DOC

– ASSISTANT(E) ADMINISTRATIF(VE)  
(BIBLIOTHÈQUE)  
DOC-SI-LI-015

Formation professionnelle de bibliothécaire ou équivalent.

**Fonctions :**

Accomplir divers travaux relatifs aux activités de la Bibliothèque, utilisant des méthodes soit traditionnelles soit automatisées. Etre responsable du service-lecteurs à la bibliothèque centrale et dans les bibliothèques satellites (salle de lecture, collection de référence et prêts). Participer aux travaux de référence et aider les usagers de la bibliothèque.

Si vous désirez en savoir davantage concernant les possibilités d'emploi dans les domaines ci-dessus, veuillez vous mettre en rapport avec J.L. van ELSLANDE (tél. 4469).

### IV – DEPARTEMENT DU PERSONNEL

– EMPLOYÉ(E) ADMINISTRATIF(VE)  
(SERVICE DES BOURSIERS ET ATTACHÉS)  
PE-PM-FA-08

Niveau apprentissage commercial. Bonne connaissance du français et de l'anglais.

**Fonctions :**

Effectuer le traitement administratif des demandes d'emploi et les formalités d'inscription concernant les Boursiers, Attachés, Étudiants, etc. Rédiger de la correspondance d'après des instructions générales ou des notes manuscrites. Dactylographier en anglais et en français des documents administratifs, des lettres et des rapports en utilisant une machine de traitement de textes. Prendre part à la préparation des documents et de la correspondance concernant les Comités des Boursiers et Attachés scientifiques ainsi que la sélection des étudiants.

Si vous désirez en savoir davantage concernant les possibilités d'emploi dans le domaine ci-dessus, veuillez vous mettre en rapport avec J. CUTHBERT (tél. 4054) ou M. WADDUP (tél. 2146).

### III – DOC DEPARTMENT

– ADMINISTRATIVE ASSISTANT  
(LIBRARY)  
DOC-SI-LI-015

Professional training as a librarian or equivalent.

**Functions :**

To perform various duties in the operation of a scientific library using both traditional and computerized methods. To be responsible for the reader service in the Central and Branch Libraries (reading room, reference collection and loan). To participate in reference work and assist library users.

If you wish to know more about job opportunities in the above areas, please contact J.L. van ELSLANDE (tel. 4469).

### IV – PERSONNEL DEPARTMENT

– ADMINISTRATIVE CLERK  
(FELLOWS AND ASSOCIATES SERVICE)  
PE-PM-FA-08

Commercial apprenticeship level. Good knowledge of French and English.

**Functions :**

To deal with applications and registration formalities relating to Fellows, Associates, Students, etc. To compose correspondence according to general instructions or written notes. To type administrative documents, letters, reports in English and French using a text-processing machine. To participate in arranging papers and in dealing with correspondence for the Fellowship and Scientific Associate Committees and for Student selection.

If you wish to know more about job opportunities in the above area, please contact J. CUTHBERT (tel. 4054) or M. WADDUP (tel. 2146).

### V – PERSONNEL DEPARTMENT

– ADMINISTRATIVE CLERK  
(PERSONNEL RECEPTION)  
PE-PM-021

Commercial apprenticeship level. Good knowledge of French and English; a working knowledge of German is desirable.

**Functions :**

To receive visitors and candidates and provide information regarding vacant posts, employment conditions, and the position of applications for employment under review. To send out or renew application forms as required. To type standard letters on a text processing machine and to prepare and type correspondence related to the everyday activities of the office. To maintain files and records.

If you wish to know more about job opportunities in the above area, please contact J. CUTHBERT (tel. 4054) or M. WADDUP (tel. 2146).

## V – DEPARTEMENT DU PERSONNEL

### – EMPLOYÉ(E) ADMINISTRATIF(VE) (RÉCEPTION DU PERSONNEL) PE-PM-021

Niveau apprentissage commercial. Bonne connaissance du français et de l'anglais; une connaissance pratique de l'allemand est souhaitable.

#### Fonctions :

Recevoir les visiteurs et les candidats et leur fournir tout renseignement utile concernant les postes vacants, les conditions d'emploi et les candidatures en cours. Envoyer des demandes d'emploi et les renouveler le cas échéant. Dactylographier des lettres standard en utilisant une machine de traitement de textes. Rédiger de la correspondance courante en anglais et en français en relation avec les activités du bureau. Tenir à jour le classement et les dossiers.

Si vous désirez en savoir davantage concernant les possibilités d'emploi dans le domaine ci-dessus, veuillez vous mettre en rapport avec J. CUTHBERT (tél. 4054) ou M. WADDUP (tél. 2146).

## VI – DIVISION LEP

### – ASSISTANT TECHNIQUE PRINCIPAL (ÉLECTRONIQUE OU ÉLECTRICITÉ) LEP-PC-414

Effectuer, de manière indépendante, l'étude, le développement, la construction et les essais des convertisseurs de puissance de haute technologie et des électroniques analogique et digitale s'y rapportant. Assurer le suivi des contrats avec l'industrie. Mettre en service, installer et tester les équipements des systèmes de convertisseurs de puissance pour l'Anneau principal du LEP. Participer aux travaux d'entretien du Groupe Conversion de Puissance.

### – MONTEUR EN ÉLECTRONIQUE LEP-CV-415

Candidat avec plusieurs années d'expérience pour participer à la réalisation, aux tests, à la mise en place et à l'entretien des équipements de surveillance et de commande liés aux installations de refroidissement et de ventilation du LEP. Ce matériel sera développé en vue de son intégration dans le système de contrôle de l'accélérateur.

Si vous désirez en savoir davantage concernant les possibilités d'emploi dans les domaines ci-dessus, veuillez vous mettre en rapport avec S. AMDAL (int. 4125), Coordinateur du personnel LEP.

## VI – LEP DIVISION

### – SENIOR TECHNICAL ASSISTANT (ELECTRONICS OR ELECTRICITY) LEP-PC-414

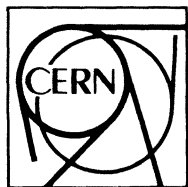
To work independently on the design, development, construction and testing of high technology power converters and the related analogue and digital electronics. To follow up industrial contracts. To commission, install, and test equipment for the LEP main ring power converter systems. To participate in the maintenance duties of the Power Conversion Group.

### – ELECTRONIC EQUIPMENT ASSEMBLER LEP-CV-415

Candidate with several years of experience, to participate in testing, commissioning and maintaining of control and command equipment related to the cooling and ventilation installations of LEP. This equipment will be developed for integration into the control system of the accelerator.

If you wish to know more about job opportunities in the above areas, please contact S. AMDAL, LEP Staff Coordinator (Ext. 4125).





# ASSOCIATION DU PERSONNEL

Les informations paraissant dans la rubrique «Association du personnel» sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du personnel du CERN.

## STAFF ASSOCIATION

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

### CONSEIL DU PERSONNEL

Le Conseil du Personnel s'est réuni le :

JEUDI 10 FEVRIER 1983 à 16h.00.

Son ordre du jour était le suivant :

- . Compte rendu des activités du Comité Exécutif.
- . Indice 1983.
- . Conditions d'emploi au CERN (CEC).
- . Divers.
  - approbation de la date de l'Assemblée Générale annuelle : 20 avril 1983.

### CLUB AUTOMOBILE

Au cours de l'Assemblée Générale du Club qui s'est déroulée le mardi 1er février 1983, un nouveau Comité a été élu.

Sa composition est la suivante :

Président : N. BLAZIANU  
 Vice-Président : G. PRIMADEI  
 Trésoriers : A. MERLINO, H. RAMM  
 Secrétaire : R. VALBUENA  
 Responsables techniques : A. DELLA VECCHIA  
    G. ZANOLIN  
    F. CLIFF  
    W. MOSER

Nous rappelons que les installations du Club sont réservées uniquement aux membres cotisants et que M. PESANTE, responsable de la station, est présent du lundi au vendredi de 16h.00 à 19h.00 et le samedi de 8h.00 à 13h.00.

### CINE CLUB

10-11 février 1983

"LE FAISEUR DE SUISSES" (Die Schweizermacher) de R. Lyssy.

LES FAISEURS DE SUISSES : un pâtissier italien marié avec une suisse, ... un médecin allemand avec sa femme et une danseuse yougoslave ont demandé à obtenir la nationalité Suisse.....

Un film qui a fait beaucoup parler de lui, plein d'humour, à ne pas manquer.

Un des plus gros succès du cinéma Suisse.

### HOMMAGE A FRANCOIS SIMON

24-25 février 1983

"CHARLES MORT OU VIF" un des premiers films de Alain Tanner avec François Simon. Prix de la Semaine de la Critique à Cannes en 1969, Grand Prix de Locarno en 1969.

Premier temps : Charles-qui-ne-parle-pas ; il paie de son silence 50 ans de confort suisse.  
 Deuxième temps : Charles-qui-parle. Un peu par hasard (mais était-ce un hasard ?) fait ses confessions aux téléspectateurs.  
 Troisième temps : Charles-qui-a-parlé, Charles-exorcisé. Charles qui disparaît. Il est irrécupérable. Il faut recourir au détective, à l'avocat, au psychiatre.

## CLUBS

### CHOEUR ET ORCHESTRE DU CERN

Les répétitions du Choeur pour notre concert d'été viennent de commencer. Nous chanterons une large sélection de musique espagnole.

Si vous aimez la musique, venez y participer !

Toute personnes est la bienvenu (il n'y a pas d'examen de voix).

Les répétitions ont lieu tous les mercredis, dans l'Amphithéâtre (Bât. 500), à 20h.00.

Pour de plus amples renseignements, veuillez contacter Norman McCubbin (tél. 5924) ou Colin Taylor (tél. 2590).

### CERN CHOIR AND ORCHESTRA

Choir rehearsals for our concert in early summer have just started. We will be singing a wide variety of Spanish music.

If you enjoy music, why not come along. Everybody is most welcome (there is no voice test).

Rehearsals are every Wednesday in the Main Auditorium (Bldg. 500) at 20.00 hrs.

For more information, please contact :

- . Norman McCubbin (ext.5924) or
- . Colin Taylor (ext.2590).

## SKI CLUB

### Cours Jura

Les deux derniers cours Jura auront lieu les samedi 12 et 19 février 1983.

### IMPORTANT

#### Dimanche 27 février 1983

Sortie compensatoire à la Grande Terche, Haute-Savoie, réservée aux élèves des cours Jura Mont-Rond.

Le passage des étoiles pour les enfants aura lieu ce jour-là.

Prix transport + forfait journée :  
. Adultes 20.- FS. - Enfants 12.- FS.

Inscriptions à la Permanence, vendredi 11 février de 17h.00 à 18h.00 et jeudi 17 février de 17h.00 à 18h.00.

Dimanche 6 mars 1983 : Journée familiale (concours enfants et adultes).

Samedi 12 mars 1983 : Sortie à Val-Veney.

Vendredi 18 mars 1983 : Grande soirée dansante du 20ème anniversaire du Club.

Dimanche 20 mars 1983 : Avoriaz.

Samedi 26 mars 1983 : Sortie Moniteurs.

### Ski de Fond :

#### Sorties des 12 et 19 février 1983 (en car)

Après les cours de fond, nous organisons 2 sorties d'une journée avec pique-nique à midi. Le départ a lieu à St. Genis, Place du Marché, à 8h.30. Ces sorties s'adressent à tous (pas seulement aux élèves des cours) dans la mesure où ils peuvent faire 30 à 35 kms à ski. Le lieu de ces sorties : Plateau du Retord, Giron... sera fonction des conditions d'enneigement.

Inscriptions à la permanence le vendredi 11 février de 17h.00 à 18h.00, Tél. 3460.

Gymnastique : Les séances se sont terminées le mardi 8 février 1983.

### IMPORTANT

A partir du vendredi 18 février 1983, les permanences auront lieu dès 17h.00.

Pour les sorties en car, les inscriptions auront lieu au plus tard le jeudi de 17h.00 à 18h.00, précédant la sortie.

## Concours de Ski de Fond du dimanche 6 février 1983 à Lajoux - Le Mannon :

Il fallait être courageux pour participer à ce concours annuel. En effet, les chutes de neige avec bourrasques n'ont pas cessé de toute la journée.

### Résultats :

#### Enfants : Filles nées en 1971 et après

1. JIRDEN Lena en 18'44"
2. BABOULAZ Gaële en 19'42"

#### Filles nées de 1967 à 1971

1. NEUHOFER Elisabeth en 11'59"
2. BOITEUX Corine en 14'55" - 1ère élève
3. ROUTABOULE Sandrine en 17'22" - 2ème élève

#### Garçons nés en 1971 et après

1. BUHLER Sylvain en 13'16"
2. BOSCO Christian en 15'28"
3. JIRDEN Linus en 18'48"

#### Garçons nés de 1967 à 1971

1. DESROZIERES Eric en 11'01" - 1er élève
2. BUHLER Roger en 11'06"
3. ZAPF Stéphane en 11'56"

### Dames :

1. NEUHOFER Karine en 27'36" 1ère élève
2. BARTH Monique en 32'14"
3. JIRDEN Ilse en 33'44"

### Hommes :

1. CAMAS Jacques en 31'10"
2. NINIKOSKY Tapio en 33'00"
3. BUHLER Rudi en 33'03"

### Elèves Dames :

1. GENETET Thérèse en 36'00" -
2. VANNER Raymonde en 37'21"

### Elèves Hommes :

1. DEVILLE Thierry en 23'01"
2. NEUHOFER Gunther en 26'15"
3. DEVILLE Daniel en 27'26"

### Relais Familial :

1. BULHER en 13'50" - 2. BOITEUX en 14'29"
3. NEUHOFER en 15'38"

Merci à tous et à l'année prochaine.

Les résultats complets sont affichés au Bâtiment Principal.



COURS PHOTO PREVUS POUR 1983

Thème - Séances ( )	Cours No.	Date	Prix env.
Cours de photographie élémentaire (5)	1.	Mars	FS. 65.-
La Diapositive (montage audiovisuel) (4)	2.	Avril	FS. 55.-
Prises de vues extérieures (débutants) (3)	3.	Mai/juin	FS. 45.-
Initiation au Laboratoire N/B (3)	4.	Sept.	FS. 70.-
Perfectionnement technique de Labo N/B (5)	5.	Mars	FS. 100.-
Techniques particulières de Labo N/B (3)	6.	sur dem.	FS. 75.-
Traitements et copie de Diapositives (1)	7.	sur dem. Oct/Déc.	FS. 25.-
Initiation au Labo Couleur (2-3)	8.	Avr./Mai	FS. 95.-

Le cours 1. débutera le mercredi 2 mars, 1983 à 18h.00

Le cours 2. aura pour thème : Le CERN, les éventuels participants peuvent déjà mettre sur diapositives (N/B ou couleur) leur "vision" du CERN.

Le cours 5. débutera le jeudi 3 mars 1983.

Le prix des cours LABO comprend produits et papiers.

Programme des cours à demander par courrier interne à R. JACOB/EF en renvoyant le coupon ci-dessous dûment rempli :

NOM, Prénom : .....

Div. : ..... Tél. : .....

Désire ☐ programme des cours pour 1983

☐ s'inscrire aux cours Numéros :

☐ ☐ ☐ ☐ ☐

FOOT-BALL CLUB

ASSEMBLEE GENERALE

Mercredi 2 mars 1983 à 17h.30  
(Salle de conférence de la Théorie, Bât.4)

Ordre du jour

- . Rapport du Président.
- . Rapport du Trésorier.
- . Election du nouveau Comité.
- . Divers.

Les personnes qui désirent participer au Championnat CERN 1983 seront les bienvenues.

YACHTING CLUB

Toute personne désireuse d'obtenir le bulletin d'information sur les activités du Yachting Club est priée de bien vouloir remplir et retourner le coupon ci-dessous à Hans TAUREG, Div. EP. Merci.

A : Hans TAUREG, Div. EP

Je désire recevoir le bulletin d'information sur les activités du Yachting Club du CERN.

Nom, Prénom : .....

Div. : ..... Signature : .....

POUR INFORMATION

CHORALE MIXTE DE MEYRIN



Aimez-vous Brassens, Brel, Moustaki, Vigneault, Haendel, Rameau ? Les chansons populaires suisses et étrangères, en français et en d'autres langues ?

Voudriez-vous les chanter avec nous ?

Vous pensez peut-être que vous ne savez pas ? Vous ne connaissez pas la musique ?

Ce n'est pas grave ! le principal est d'en avoir envie et d'être de bonne humeur.

La Chorale Mixte de Meyrin se retrouve chaque jeudi (sauf pendant les vacances scolaires), à 20h.30., Aula du Centre médico-social, 4-6, rue des Boudines, à Meyrin.

Pour plus de renseignements : Claude PINAUD, interne 4407, ou à St. Genis Pouilly 42.16.94 ou 42.11.43.

# COOPERATIVES

## INTERFON

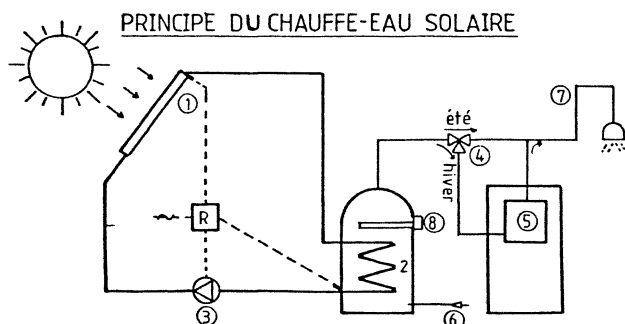
### LE CHAUFFE-EAU SOLAIRE

Nous sommes à la troisième année de notre activité "solaire" et avons distribué à ce jour 400 m<sup>2</sup> de capteurs dans la région. Une trentaine d'installations solaires sont opérationnelles actuellement, plus ou moins complexes, mais la plupart sont des chauffe-eau solaires très simples pour maison familiale, fonctionnant à la satisfaction de leurs propriétaires, qui acceptent volontiers de les faire visiter.

Si, en été, vous laissez fonctionner votre chaudière uniquement pour les besoins d'eau chaude, sachez que vous brûlez du fuel avec un très mauvais rendement (30%) et que vous avez intérêt à trouver une autre solution. Le solaire en est une fiable, rentable et plaisante de surcroît. Nous serions heureux de vous faire bénéficier de l'expérience acquise à la réunion d'information :

LUNDI 14 FEVRIER 1983 à 17h.45

Salle "A", Mezzanine du Bâtiment Principal.



- |                       |                                     |
|-----------------------|-------------------------------------|
| 1. Capteurs solaires  | 5. Chaudière avec ballon eau chaude |
| 2. Ballon solaire     | 6. Alim. eau froide                 |
| 3. Circulateur        | 7. Distribution eau chaude          |
| 4. Vanne d'aiguillage | 8. Appoint élect. facultatif        |

PERMANENCE TECHNIQUE-COMMERCIALE mardi 15 février, de 14h.30 à 17h.00, au Secrétariat et ensuite au magasin jusqu'à 19h.00. Vous serez informés sur les :

- matériaux de gros oeuvre, isolation, menuiserie, carrelage, assainissement (GEX MATERIAUX)
- vitrages isolants, vitrerie, miroiterie, aquariums (MARGAIRAZ)
- isolation par la façade (MODIBAT)
- tous permis de conduire : moto, tourisme, poids lourd, superlourd, transport en commun, bateaux (ECOLE DE CONDUITE "LES ARAVIS").

Par suite d'empêchement, Mr. ECCOCHARD reporte la permanence pour les cuisines REMA au jeudi 24 février 1983 (horaire habituel).

ASSURANCE COMPLEMENTAIRE MALADIE : nous avons adressé aux anciens assurés et à ceux qui en ont fait la demande, un dossier d'information, d'inscription et d'appel de cotisation à la nouvelle assurance.

Sans engagement, nous pouvons envoyer à toutes les personnes qui rempliront la demande ci-dessous le même dossier. Nous comptons sur tous nos assurés pour informer leurs collègues et les inviter à rejoindre notre groupe. Plus celui-ci sera important, mieux répartis seront les risques. Ceci devrait nous permettre d'améliorer certaines prestations dans le futur.

Pour remplacer temporairement l'information sur l'assurance, Mme Denise WEBSTER, victime d'un grave accident de la circulation, J.P. BUATHIER a offert ses services, bénévolement comme à l'habitude, pour assurer la permanence des jeudis de 14h.00 à 16h.00, au Secrétariat INTERFON.

A retourner au Secrétariat INTERFON / CERN.

Nom ..... Prénom .....

désire recevoir, sans engagement, une information sur l'assurance complémentaire maladie proposée par INTERFON.

## COOPIN

En stock : nouveau choix de parapluies, collants (nouvelles teintes). Nous venons de recevoir les nouveautés de LEGO, Walkmanns, calculatrices, montres et réveils.

Nous attendons la nouvelle cassette de nettoyage pour les magnétoscopes.

## POUR INFORMATION

### FONDATION DE L'ECOLE INTERNATIONALE

Un voyage circulaire en Chine est organisé par la Fondation de l'Ecole Internationale 62, route de Chêne à Genève (tél.36.71.80), où vous pouvez obtenir toute information concernant ce voyage.

J.C. GUYOMAR se tient également à votre disposition pour vous informer sur ce voyage, tél. 3439.

# **CYCLE DE CONFERENCES DE L'ASSOCIATION DU PERSONNEL DU CERN**



Un intervalle entre qui, entre quoi ?

Entre toi et moi ?

Entre un avion et un sommeil profond ?

Entre la télévision et la digestion ?

Entre un coup de coeur et le coup de 5 heures ?

Périodiquement, je me trouve à l'intérieur dans un intervalle coïncé entre 2 temps.

Passager régulier d'une ligne irrégulière, j'attends, je m'installe et je regarde.

La couleur de l'intervalle varie. Elle est soumise à mon attention, fugitive, instable comme elle.

La couleur n'est pas fiable. Elle passe, se dégrade rapidement. Un dégradé d'une rare subtilité qui vous emporte et vous fait rêver. De ce dégradé là, j'aimerais parler.

Parler d'une couleur aussi fragile est une tâche bien difficile. Elle demande à l'auditeur de l'indulgence et de la bonne humeur.

Laissez la logique au vestiaire et l'oublier, le bon sens également.

L'intervalle peut être musical, un laps de temps, la solitude d'un moment, la pensée au repos, une véritable interruption dans le déroulement des événements. Une station sans horaire.

## **LA COULEUR DE L'INTERVALLE**

**JACQUES - LOUIS NYST**

**EXPOSITION ARTISTIQUE DU 17 AU 20 FEVRIER**

**JEUDI 17 FEVRIER 1983**

**20h 30**

**AMPHITHEATRE DU CERN**

THE LECTURE WILL BE GIVEN IN  
FRENCH AND SIMULTANEOUSLY  
INTERPRETED INTO ENGLISH

LA CONFERENCE SERA DONNEE EN  
FRANCAIS ET TRADUITE SIMULTANE-  
MENT EN ANGLAIS.



# Plats du jour des restaurants

SEMAINE DU

14 FEVRIER

AU

18 FEVRIER 1983

<i>Midi/Lunch Time</i>	<b>No. 1</b> <i>Bâtiment Administratif</i> <i>Administration Building</i> <i>Meyrin (CH)</i>	<b>No. 2</b> <i>Bâtiment 504</i> <i>Building 504</i> <i>Meyrin (CH)</i>	<b>No.3</b> <i>Bâtiment 866</i> <i>Building 866</i> <i>Prévessin (F)</i>
<i>Prix</i>	<i>I</i> FS. 4,80 <i>II</i> FS. 5,50	<i>I</i> FS. 5,-- <i>II</i> FS. 5,75	FF. 15.30
<b>LUNDI/ MONDAY</b>	<i>I</i> Hamburger Sauce Moutarde Pommes en Dés Salade verte  <i>II</i> Poulet rôti Tomate Maïs	<i>I</i> Saucisse de Veau garnie  <i>II</i> Rosbeef Maison Pommes Frites Légumes	Rôti de Porc Pommes Mousseline Légumes Saison
<b>MARDI/ TUESDAY</b>	<i>I</i> Saucisse de Veau aux Oignons Pommes Mousseline Salade verte  <i>II</i> Carré de Porc Choux rouges Pommes Nature	<i>I</i> Cassoulet Toulousain  <i>II</i> Poulet à la Broche Pommes au Four Légumes	Cassoulet Toulousain Légumes Saison
<b>MERCREDI/ WEDNESDAY</b>	<i>I</i> Lard Salé Viennes Lentilles Pommes Nature  <i>II</i> Croustilles de Merlan Sauce Tartare Pommes Frites Salade verte	<i>I</i> Tripes à la Mode de Caen  <i>II</i> Sauté d'Agneau Riz Pilaf Légumes	Filet de Poisson Meunière Riz Légumes Saison
<b>JEUDI/ THURSDAY</b>	<i>I</i> Tripes Milanaise Pommes Nature Salade verte  <i>II</i> Boeuf gros Sel Rizotto Carottes	<i>I</i> Emincé de Foie Bordelaise  <i>II</i> Poitrine de Veau farci Pommes Mousseline Légumes	Hamburger Oeuf à Cheval Pommes Frites Haricots verts
<b>VENREDI/ FRIDAY</b>	<i>I</i> Boudin grillé Pommes Mousseline Salade verte  <i>II</i> La Marée du Jour garnie	<i>I</i> Croquettes de Poisson Sauce Tartare  <i>II</i> Filet de Plie à l' Anglaise Pommes persillées Légumes	Poulet à l'Estragon Coquillettes Légumes Saison

## Restaurant No.1

Mardi au Jeudi : 6h30-2h30

Vendredi : 6h30-24h00

Samedi et Dimanche :

1. Cafétaria : 08h à 20h

2. Restaurant : 11h30 à 14h

18h00 à 19h30

## Restaurant No.2

Lundi au Vendredi :

06h à 20h30

Samedi :

08h00 à 14h00

## Restaurant No.3

Lundi au Vendredi :

07h00 à 18h00

(Restauration à midi seulement)

## Heures

### d'ouverture

Lundi : 7h00-2h30

# CALENDRIER HEBDOMADAIRE

1983

# WEEKLY CALENDAR

LUNDI MONDAY	14.2	MARDI TUESDAY	15.2	MERCREDI WEDNESDAY	16.2	JEUDI THURSDAY	17.2	VENDREDI FRIDAY	18.2
				PS SEMINAR CANCELED				900 PRÉSENTATION TECHNIQUE CELDUC (P) représente STOLZ AG (CH) et propose un séminaire sur sa série de modules entrées/sorties pour automatismes industriels	
1700 EP SEMINAR Study of electroweak interactions - by H. BURKHARDT / CERN-EP		1600 DD SEMINAR Agenda : a prototype system for colour image display and processing - by P. FRANCHI / IBM Scientific Centre, Rome		1400 TH SEMINAR Supergravities and integrable systems - by B. JULIA / LPTHE, Ecole normale supérieure, Paris		1300 ENSEIGNEMENT GÉNÉRAL Science pour tous - par R. CARRERAS			
	21.2		22.2		23.2		24.2		25.2
				PS SEMINAR CANCELED		1300 ENSEIGNEMENT GÉNÉRAL Science pour tous - par R. CARRERAS			
				1600 CERN COMPUTER SEMINAR Update on ADA and its support environment - by Ian. PYLLE / Department of Computer Science, University of York, UK		1600 CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR e <sup>+</sup> e <sup>-</sup> annihilation studies with the MAC detector - by G. CHADWICK / SLAC			
1700 EP SEMINAR Simulation and measurement of drift chamber pulses and resolution in micro-jet chambers - by J. VA'VRA, SLAC		1630 CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR The observation of B mesons and other new results from CLBO - by Michèle OGG / Cornell University				2030 CINÉ CLUB Hommage à François Simon : 'Charles mort ou vif' de A. Tanner		2030 CINÉ CLUB Hommage à François Simon : 'Charles mort ou vif' de A. Tanner	

503  
Salle du Conseil/bât.  
Council Chamber/bldg.

**PS**  
Amphithéâtre PS/bât. 6, 2-024  
PS Auditorium/bldg. 6, 2-024

SPS Auditorium - Prévessin/Bloc 1 - 1<sup>st</sup> fl.  
Amphithéâtre SPS - 1<sup>er</sup> ét.

**EF** Conference Room  
Salle de conférence EF  
bldg. 13, 2-005  
bât. 13, 2-005

Dernier délai pour insertions: mardi 12 h 00  
Association du Personnel (Bar. Wilson) - Tél. 2811  
Section des Publications (DOC) - Tél. 4106-3475